

© Maktaba Dar-us-Salam, 1999

King Fahd National Library Cataloging-in-Publication Data  
Ibn Baz, Abdul aziz bin abdullah  
Christianity the original & the present reality-Riyadh.  
32 p., 14x21 cm.

ISBN 9960-821-01-5

1- Prayer

II-Title

214.27 dc.

1798/21

Legal Deposit no.1 798/21

ISBN 9960-821-01-5

#### HEAD OFFICE

P.O. Box: 22743, Riyadh 11416 K.S.A. Tel: 00966-01-4033962/4043432 Fax: 4021659

E-mail: Riyadh@dar-us-salam.com, darussalam@awalnet.net.sa Website: www.dar-us-salam.com

#### K.S.A. Darussalam Showrooms:

##### Riyadh

Olaya branch: Tel 00966-1-4614483 Fax: 4644945

Malaz branch: Tel 4735220 Fax: 4735221

##### Jeddah

Tel: 00966-2-6879254 Fax: 6336270

##### Al-Khobar

Tel: 00966-3-8692900 Fax: 00966-3-8691551

#### U.A.E

##### Darussalam, Sharjah U.A.E

Tel: 00971-6-5632623 Fax: 5632624

Sharjah@dar-us-salam.com

#### PAKISTAN

##### Darussalam, 36 B Lower Mall, Lahore

Tel: 0092-42-724 0024 Fax: 7354072

Lahore@dar-us-salam.com

##### Rahman Market, Ghazni Street

Urdu Bazar Lahore

Tel: 0092-42-7120054 Fax: 7320703

#### U.S.A

##### Darussalam, Houston

P.O Box: 79194 Tx 772779

Tel: 001-713-722 0419 Fax: 001-713-722 0431

E-mail: Webmaster@dar-us-salam.com

##### Darussalam, New York 572 Atlantic Ave, Brooklyn

New York-11217, Tel: 001-718-625 5925

Fax: 718-625 1511

Email: darussalamny@hotmail.com

#### U.K

##### Darussalam International Publications Ltd.

Leyton Business Centre

Unit - 17, Elloe Road, Leyton, London, E10 7BT

Tel: 00 44 20 8539 4885 Fax: 00 44 20 8539 4889

Mobile: 00 44 7947 306 706

##### Darussalam International Publications Limited

146 Park Road,

London NW8 7RG Tel: 00 44 20 725 2246

##### Darussalam

398-400 Coventry Road, Small Heath

Birmingham, B10 0UF

Tel: 0121 77204792 Fax: 0121 772 4345

E-mail: info@darussalamuk.com

Web: www.darussalamuk.com

#### FRANCE

##### Editions & Librairie Essalam

135, Bd de Ménilmontant- 75011 Paris

Tel: 0033-01- 43 38 19 56/ 44 83

Fax: 0033-01- 43 57 44 31

E-mail: essalam@essalam.com

#### AUSTRALIA

##### ICIS: Ground Floor 165-171, Haldon St.

Lakemba NSW 2195, Australia

Tel: 00612 9758 4040 Fax: 9758 4030

#### MALAYSIA

##### E&D Books SDN. BHD.-321 B 3rd Floor,

Suria KICC

Kuala Lumpur City Center 50088

Tel: 00603-21663433

Fax: 00603-42573758

E-mail: endbook@tm.net.my

#### SINGAPORE

##### Muslim Converts Association of Singapore

32 Onan Road The Galaxy Singapore- 424484

Tel: 0065-440 6924, 348 8344

Fax: 440 6724

#### SRI LANKA

##### Darul Kitab 6, Nimal Road, Colombo-4

Tel: 0094-1-589 038 Fax: 0094-74 722433

#### KUWAIT

##### Islam Presentation Committee

Enlightment Book Shop

P.O. Box: 1613, Safat 13017 Kuwait

Tel: 00965-244 7526, Fax: 240 0057

#### INDIA

##### Islamic Dimensions

56/58 Tandel Street (North)

Dongri, Mumbai 400 009, India

Tel: 0091-22-3736875, Fax: 3730689

E-mail: sales@IRF.net

#### SOUTH AFRICA

##### Islamic Da'wah Movement (IDM)

48009 Qualbert 4078 Durban, South Africa

Tel: 0027-31-304-6883

Fax: 0027-31-305-1292

E-mail: idm@ion.co.za

النصرانية الأصل والواقع

# CRISTIANISMO

El original y la presente realidad

Por

Dr. Muhammad Ibn Abdullah As Sahim

Traducción

Dr. Abdulkhabeer Muhammad

Revisión

Muhammad Isa Garcia



**DARUSSALAM**

Editores y Distribuidores  
Riyadh, Arabia Saudita



En el Nombre de Dios, Clemente, Misericordioso

﴿وَأَنَّ مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ إِلَّا لِيُؤْمِنَ بِهِ قَبْلَ مَوْتِهِ وَيَوْمَ الْقِيَمَةِ يَكُونُ

عَلَيْهِمْ شَهِدًا﴾ [النساء: ١٥٩]

«Y entre la gente del Libro (Judíos y Cristianos) no hay nadie que, antes de su muerte, no vaya a creer en él [’Isa (Jesús ﷺ), como Mensajero de Dios] antes de su muerte [la de ’Isa (Jesús ﷺ)] luego de su descenso. Y el día del Levantamiento, él [’Isa (Jesús ﷺ)] será testigo contra ellos.» (4:159)

## INDICE

Nota del Editor

Introducción

### El Origen del Cristianismo

1. Jesús, el Mesías: "Hijo de Dios"
2. Jesús: El segundo Elemento de La Sagrada Trinidad
3. Lo Divino como uno con la Humanidad
4. Dios parte de una Sagrada Trinidad
5. La Crucifixión
6. Jesús murió en la Cruz
7. La última Cena

Bibliografía y Referencias a libros de algunos cristianos que aceptaron el Islam.

Algunos versículos Coránicos sobre el Profeta Muhammad ﷺ

Todas las alabanzas pertenecen a Dios, quién nos ha guiado a Su sendero recto. Buscamos perdón y refugio en Él de las maldades de nuestro ser y nuestras malas acciones.

**“Cristianismo -el original y la presente realidad”** es un breve tratado en el cual el autor intenta mostrar a los cristianos la realidad de sus creencias y guiarlos hacia la verdad.

Todos los Mensajeros de Dios tuvieron como misión llevar la correcta creencia a sus pueblos. El Profeta 'Isa, o Jesús ﷺ, también fue uno de estos piadosos Mensajeros que se esforzaron para guiar a sus pueblos a la verdad, pero muchas personas siguieron sus meros deseos y alejándose así de las enseñanzas proféticas.

Creer en la Unicidad de Dios es un fundamento básico en el Islam. Esta creencia establece la relación entre los seres humanos y su Señor. Cómo musulmanes creemos firmemente que Dios es nuestro Creador, Sustentador y quien por lo tanto tiene el derecho a ser adorado. No tiene copartícipe. Es sobre toda cosa poderoso.

Ruego a Dios que este folleto sea beneficioso y una fuente de guía y bendición tanto en esta vida como en la otra.

Agradezco al hermano Muhammad Ibn 'Abdullah As Sahim quien escribió este folleto en idioma árabe y ha consentido su traducción al español. También agradezco a todo el equipo de Darussalam que hizo su mejor esfuerzo para completar este trabajo de la mejor manera.

**Abdul Malik Mujahid**

Director de Darussalam

Toda alabanza y agradecimiento es para Dios, quién no ha tomado a ninguna criatura como hijo, ni tiene ningún copartícipe en su Dominio, tampoco tiene protector de entre sus humildes criaturas. Su Grandeza es superior a todo. Atestiguo que en verdad no existe nada que merezca ser adorado excepto Dios. Quien es Uno y Único, sin copartícipe, y atestiguo que Muhammad ﷺ<sup>1</sup> es Su siervo y Mensajero.

Este libro es un breve resumen en el cual deseo clarificar el origen del Cristianismo y su actual realidad. Está dirigido principalmente al cristiano, para que conozca las raíces de su creencia. Tal vez así comprenda como el Cristianismo ha sufrido cambios y tergiversaciones al punto de transformarse en un conjunto de normas y creencia de origen humano, a pesar de haber sido en su origen un mensaje Divino.

En este resumen, he hecho un esfuerzo por plantear, de la manera mas clara posible, aquellas evidencias de los actuales textos de la Torá y el Evangelio para ilustrar al lector cristiano, utilizando sus propias fuentes.

Quiera Dios guiarme en mi camino.

---

<sup>1</sup> Sallallahu 'alaihi wa sallam- es una transliteración de la invocación hecha por musulmanes al ser mencionado el nombre del Profeta Muhammad. Es comúnmente traducido como "La paz y las bendiciones de Dios sean con él" o "La Paz sea sobre él". Aunque esta interpretación sea correcta en parte, no expresa el significado en su totalidad, el cual se encuentra exployado en el comentario sobre el versículo Coránico «Es verdad que Dios y sus Ángeles hacen oración por el Profeta. ¡Vosotros que creéis! Haced oración por él, y saludadlo con un saludo de paz.» (33: 56) Es dificultoso explicar concisamente su interpretación y simultáneamente expresarlo en idioma español. La explicación que he podido darle es: "Dios es mencionado en los cielos por Dios, quien le da su Misericordia y Paz, y Sus ángeles ruegan por él." Y Dios sabe mejor.



## El Origen del Cristianismo

El origen del Cristianismo es similar al de otras revelaciones Divinas, tales como los mensajes de Noé, Abraham y Moisés ﷺ.<sup>2</sup> Toda revelación divina tiene aspectos similares, tales como: Creer en Dios como Único dios, sin atribuirle copartícipes. Creer que Él no ha sido engendrado ni engendra<sup>3</sup>; Creer en los Ángeles y el Día del Juicio Final; Creer en la predestinación divina; y creer en los Profetas y Mensajeros.

No existe documento histórico alguno que indique que alguna revelación Divina invitara a alguna creencia diferente a la que hemos mencionado anteriormente. En cuanto a las diferencias entre los mensajes celestiales, las encontramos conectadas a las formas de implementación del los ritos de adoración y culto, variando solamente en sus apariencias. También, aquellas cosas que fueron prohibidas o permitidas difieren, porque cada profeta debía informar a su pueblo la legislación divina que le había sido revelada.

Por ende, el Cristianismo (original) debe ser considerado un mensaje Divino que invita a la Creencia en Dios como Única divinidad y sin asociados. Quien no tiene principio ni fin, tampoco descendencia. Que Dios envió profetas y Mensajeros, que Él eligió, para que el mensaje alcance a toda la humanidad.

La pregunta que uno debe hacerse es: ¿Se ha mantenido el Cristianismo en el estado que originalmente fue revelado por Dios a Su Mensajero Jesús (Isa ﷺ)?

<sup>2</sup> Transliteración de la invocación (en forma plural) hecha por los musulmanes al mencionar cualquiera de los Profetas y Mensajeros. Es similar en palabras y significado a la invocación hecha sobre el Profeta Muhammad.

<sup>3</sup> Es decir que nada existía antes de Él, y que no tiene necesidad de descendencia.

A fin de responder esta pregunta, es necesario exponer la realidad del Cristianismo actual y compararlo a los textos de la Torá y el Evangelio atribuidos a Moisés y Jesús ﷺ respectivamente a fin de concluir si:

¿Coincide el presente Cristianismo con el mensaje original o difiere de él? ¿Pueden estos textos, atribuidos a los Profetas respaldar las creencias en la cual se basa el actual Cristianismo? ¿Corresponde lo que es relatado en estos libros sobre la vida de Jesús ﷺ con la imagen introducida en las iglesias modernas sobre la personalidad y carácter del Mesías? - Una personalidad que ha alcanzado un nivel mítico tal que difícilmente sea aceptada por el intelecto popular. Estas creencias son:

## 1. Cristo, el Mesías: "Hijo de Dios"

Esta creencia que no se encuentra sustentada por ninguna declaración del Mesías  $\text{✡}$ . De hecho encontramos que la Torá y los Evangelios se encuentran repletos de evidencias que indican lo contrario, contradiciendo esta creencia.

Dice el Evangelio de Juan 19:6,8: "Al verlo, los jefes de los sacerdotes y los guardias del Templo comenzaron a gritar: '¡Crucifícadlo, crucifícadlo!' Pilatos les contestó: 'Tómenlo ustedes, y crucifícadlo, por que no encuentro que haya cometido crimen alguno'. Los judíos le respondieron: "Tenemos una ley, y por medio de esta ley él debe morir, porque se ha proclamado a sí mismo el Hijo de Dios." <sup>4</sup>

Mateo comienza su Evangelio C: 1:1, con el árbol familiar de Jesús en donde él (Mateo) declara: "El libro del linaje familiar de Cristo, el hijo de David, el hijo de Abraham. En este linaje familiar está la evidencia de que es un ser mortal, contrariamente a la afirmación de su divinidad. Es como decir: "Le es atribuida a Jesús la descripción de 'Hijo de Dios', así que por lo tanto él afirmó ser el hijo de Dios" a lo que respondo de la siguiente manera: Esta descripción ha sido dada en vuestro libro no sólo a otros Profetas, sino también a naciones y personas. No es una atributo dado únicamente al Mesías. Podrás encontrar ejemplos de esto en Éxodo 4:22, Salmos 2:7, Crónicas 22:9-10; Mateo 5:9, Lucas 3:38, y Juan 1:12. En todos estos versículos se menciona a los grupos antes mencionados cómo 'Hijos de Dios', sin embargo no fueron elevados al nivel que le han atribuido Mesías  $\text{✡}$ .

<sup>4</sup> A menos que sea indicado todas las referencias bíblicas pertenecen a La Santa Biblia que contiene el Antiguo y el Nuevo Testamento, versión Standard revisada, traducida de la lengua original siendo la versión de 1611 DC. revisada en 1881-1885 DC. y 1901 DC. comparada con las más antiguas y revisada en 1952 DC, publicada por Thomas Nelson & Sons.

En el Evangelio de Juan 1:12, se define perfectamente lo que significan las palabras "Hijo de Dios". Significan "un creyente en Dios" como en el versículo: "Vino a su propia casa, y los suyos no lo <sup>5</sup> recibieron; pero a todos los que lo recibieron les dio capacidad para ser hijos de Dios. Al creer en su Nombre han nacido, no de sangre alguna ni por ley de la carne, ni por voluntad de hombre, sino que han nacido de Dios."

<sup>5</sup> Refiriéndose a Jesús  $\text{✡}$ .

## 2.Cristo: Segundo Elemento de la Sagrada Trinidad

'La creencia de los Cristianos de que Jesús ﷺ es una divinidad junto a Dios, pero es el segundo elemento de la Santísima Trinidad.'

Si examinamos el Nuevo Testamento a fin de encontrar la base sobre la cual ésta creencia se encuentra fundada, no encontraremos declaración alguna que pueda ser atribuida al Mesías ﷺ en donde él haya hecho tal aseveración. Por el contrario, nos sorprende encontrar que el Nuevo Testamento contiene lo que desde luego equivale al rechazo rotundo de esta creencia. Se afirma sin ambigüedad alguna que no existe otro Dios excepto Dios y que el Mesías ﷺ es solamente un Profeta enviado a los Hijos de Israel (judíos) confirmando el contenido de la Torá y en la revelación a él descendida. Expondré algunos textos que apoyan lo que acabo de afirmar:

- I. Jesús ﷺ en el Evangelio de Barnabás <sup>6</sup> :94:1 dice: "Y habiendo dicho esto, Jesús de nuevo dijo:

'Confieso ante el cielo, y llamo como testigo a todo lo que vive sobre la tierra, que mi naturaleza es diferente a todo cuanto los hombres han dicho de mí. Soy sólo un hombre. Porque soy un hombre, nacido de una mujer, sujeto al juicio de Dios; vivo aquí al igual que otros hombres, sujeto a las desgracias comunes.' <sup>7</sup>

<sup>6</sup> Este libro es considerado apócrifo, por ser contrario a la doctrina oficial de la Iglesia, y por esto fueron censurados de la Biblia que actualmente leen los católicos y los protestantes. Sin embargo, se puede encontrar en colecciones de textos apócrifos, las cuales constan de numerosos libros. Estas colecciones pueden variar entre sí, ilustrándonos aun más que tratar de afirmar la autenticidad de los textos Bíblicos es inútil.

<sup>7</sup> El Evangelio de Barnabás, Publicaciones Abul Qasim

- II. Lucas y Cleofás atestiguan la humanidad y mortalidad del Mesías cuando dicen:

"Uno de ellos, llamado Cleofás, le contestó: ¿Cómo? ¿Eres tú el único peregrino en Jerusalén que no está enterado de lo que ha pasado aquí estos días? ¿Qué pasó?, les preguntó. Le contestaron: ¡Todo el asunto de Jesús el Nazareno!

Era un profeta poderoso en obras y palabras, reconocido por Dios y por todo el pueblo." Lucas 24: 18,19. Ver también Lucas 7:17 y los Hechos de los Apóstoles 2:22.

- III. La declaración del Mesías ﷺ: " Y ésta es la vida eterna: conocerte a ti, único Dios verdadero, y al que tú has enviado, Jesus, el Cristo." Juan 17:3 <sup>8</sup>

Puedes observar que Jesús ﷺ en la primera cita, atestigua ante los cielos y llama como testigos todo ser viviente, que él es inocente de aquellos atributos que lo elevan por encima de su mortalidad. ¿Qué puede ser esto, excepto que él no era excepto un ser humano?

En el segundo texto, dos de su contemporáneos atestiguan que él era solamente un profeta poderoso en obras y palabras. Mientras que en el tercer texto se encuentra la afirmación más importante de este universo, que le otorga la felicidad eterna a quien con fe la declara. Es decir, el reconocimiento y la aceptación de que Dios es el único Dios verdadero y que la adoración de cualquier otro ser es totalmente nula y falsa. Esto es la afirmación de que Jesús era Profeta de Dios.

<sup>8</sup> Es notable que en los versículos mencionados Jesús se refiere a Dios como Padre y a él como hijo. Esto desde luego ilustra uno de las grandes contradicciones de la Biblia, ya que puede ser utilizado como prueba de un argumento, y simultáneamente con prueba de su refutación, ya que consta de una declaración que indica la singularidad del Creador e inmediatamente continua una afirmación que contradice tal unicidad.